

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Walter Vetsch  
Wolldeckenfabrik  
in Sennwald**

liefert vorteilhaft

**Wolldecken  
Kinderwolldecken  
Reisedecken  
Wollwatten**

**FISCHER & CO.**

**Säckefabrik**

Neue Säcke aus Geweben aller Art  
Textilien, Filter und Presstücher  
An- und Verkauf gebrauchter Säcke  
«Fischbein» Sackzunähmaschine

**ROMANSHORN TG**

Telefon 071/63612



Die bekannte Marke für

**gutes  
Federzeug**

**Bettfedernfabrik Schaffhausen AG**

Stein am Rhein  
Telefon 054 86535  
Bezugsquellennachweis

offset  
**OK** Buchdruck  
Kartonnagen  
Arti Grafiche ticinesi  
già Veladini & C. Lugano

**Für Deckbetten, Kissen  
Matratzenschoner**



**- Qualitäten**

Bezugsquellennachweis :

**Bettfedernfabrik «Waldhof»  
Carl Kyburz AG Kehrsatz BE**

Telefon (031) 543124

**KÄSTLI+**  
NACHFOLGER E. **SPYCHER**

**BAUUNTERNEHMUNG BERN  
SEFTIGENSTR.41 TEL.031/462333**

Cliché- und Gravierprobleme?  
Wir lösen sie rasch und gut!



**Pfisterer AG Bern**

Clichéfabrik und Gravieranstalt  
Balderstrasse 30 Tel. 452511



*Gebrüder  
Matter A.G.  
Köllikon*

*Buntgewebe  
Lützen Nestel  
Knöpfe Schnallen*

**Pedolin**  
Kleiderfärberei & chemische  
Waschanstalt



**CHUR**

sorgfältige, Individuelle Bedienung  
kurze Lieferfristen

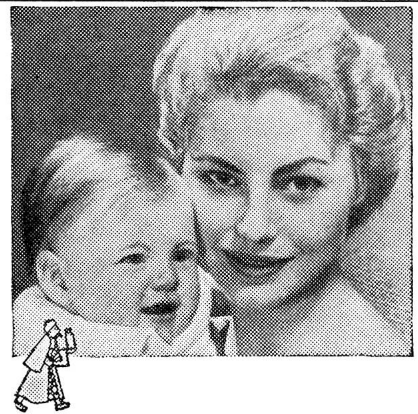


Sonnenstoren  
Verdunkelungsstoren  
Lamellenstoren  
Rolladen  
Jalousieladen

**Hermann Kästli & Sohn Bern**

Storenfabrik

Telefon (031) 65 55 96



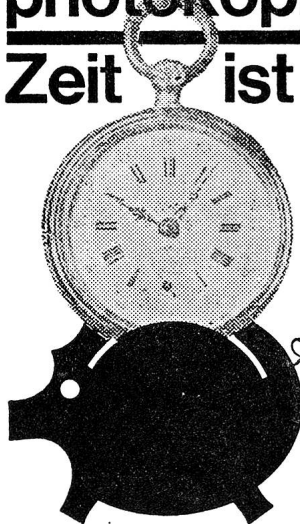
## Gibt es etwas Sinnvolleres als Gesundheit schenken?

Neue Kräfte, frisches Aussehen,  
ruhige Nerven durch eine Kur  
mit dem angenehm schmeckenden

### Elchina

Originalflasche Fr. 7.80  
Kurpackung (4fach) Fr. 23.50  
(Sie sparen Fr. 7.70)  
Erhältlich in allen Apotheken  
und Drogerien

## photokopieren Zeit ist Geld



Wer  
photokopiert  
gewinnt  
kostbare Zeit.  
Deshalb  
gehört in  
jedes Büro,  
in jede  
Abteilung  
Ihres  
Betriebes ein  
Photorapid-  
Kopiergerät.

Photorapid-  
Bürokopierer  
sind welt-  
bekannt.

Wir liefern Ihnen  
Photokopier-Geräte  
für jeden Zweck.  
Verlangen Sie eine  
unverbindl. Vorführung



**BURO-GERÄTE AG ZÜRICH**  
MILITÄRSTRASSE 90. TELEFON (051) 27 88 50

## Strassenbau Tiefbau Stollenbau



**A. Marti & Cie. AG**  
**Bern**  
**Freiburgstrasse 133**  
**Telefon 45 21 52**



das Qualitätszeichen  
für Patentmatratzen  
Schoener und Ottomanen

**Olympia** die beliebte  
Federkernmatratze

Bezugsquellennachweis :

**Pfaff & Isler, Therwil BL**

**A.W. GRAF AG**  
Weberei  
**8308 ILLNAU ZH**

Betttücher roh und gebleicht 125-240 cm in  
Baumwolle und Zwirnhableinen.  
Dopellmolton, Cretonne roh und gebleicht.

**wirz+co**

**Bauunternehmung  
Bern**

**Hochbau  
Tiefbau  
Zimmerei  
Schreinerei**

**Für Foto-Kino-Projektion**

**Das Spezialgeschäft  
bekannt für:**

Individuelle Beratung  
durch Fachleute.  
Grosse Auswahl aller Weltmarken.  
Schnellen Versand  
für Fotoarbeiten.  
8-mm-Mietfilme

**FOTO**  
*Zumstein*

Spezialgeschäft für Foto + Kino  
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113

Modisch, praktisch und kleidsam sind

**Pullover u. Westen für Damen, Herren und Kinder  
Sportpullover und Lister**

*Kyburz*

**PAUL R. KYBURZ & SÖHNE AG**

Strickwarenfabrik, **OBERENTFELDEN AG**

**WIDMER-BRUNNER AG**  
SAFENWIL

**wibrusa**

fabriziert:

**Patentmatratzen, Schoner,  
Obermatratzen** in allen Aus-  
führungen.

**Deckbetten, Steppdecken  
und Überwürfe**



die weltbekannte schweizerische  
Injektionskanüle

Bezugsquellennachweis durch den Fabrikanten

**UNIMED S.A.** Lausanne

*Jederzeit*

Gesund durch

**Eptinger**

Mineral-  
und Tafelwasser

und

**Pepita**

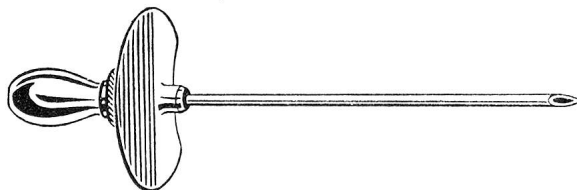
Grapefruitsaft + Mineralwasser

*für Jedermann*



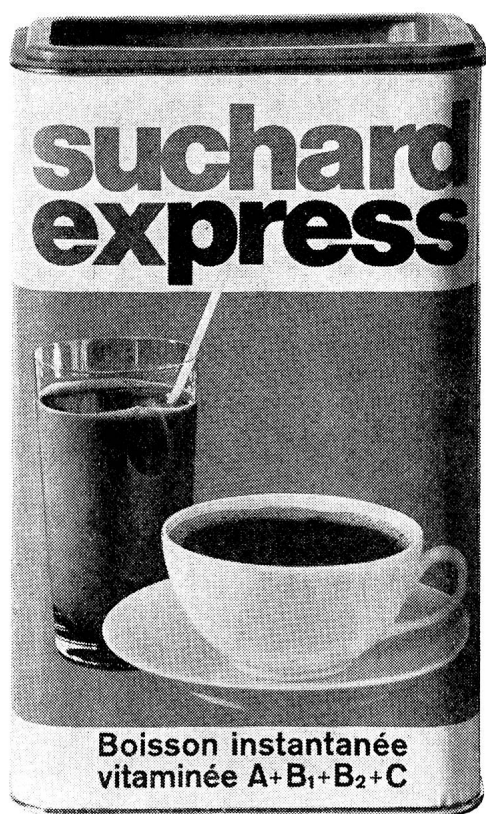
**DELVO**

Die schweizerische Qualitäts-  
Injektions-Nadel

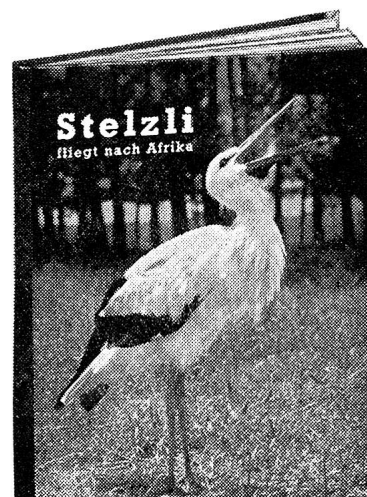


Fabrikant: **Adrien Delémont, Biel**  
Verkauf durch Fachhandel





## Ein neues, entzückendes Tierphoto-Bändchen von VERA



Die Erlebnisse eines jungen  
Störchleins auf dem Flug über  
Land und Meer ins wilde Afrika.

64 Seiten, 60 Bilder, 13 × 18 cm.  
Preis Fr. 4.50. Erhältlich in allen  
Buchhandlungen und Kiosken, Pa-  
peterien und Warenhäusern.

**Zwei-Bären-Verlag,** 3001 Bern, Fächer

Sie tragen nach den Angaben der Fachärzte den richtigen Gummi-  
strumpf, wenn Sie um den Knöchel und die Fessel eine starke  
Kompression verspüren. Richtung Knie und Schenkel muss der  
Druck so abnehmen, dass an diesen Beinpartien keine schmerz-  
haften Stauungen entstehen.

Wählen Sie daher die mit der abgestuften Kompression herge-  
stellten SIGVARIS-Gummistrümpfe. Diese sind zusammen mit  
dem Beinspezialisten entwickelt worden und entsprechen den  
erwähnten Anforderungen.

*Sigvaris*  
Mod. dép.

der vom Facharzt laufend kontrol-  
lierte Kompressions-Gummistrumpf

SIGVARIS ist  
über dem Knöchel  
am straff-  
sten gewirkt  
(stärkste  
Kompression).

Der Druck  
nimmt in  
Richtung Wade  
ab.

Auf Knie und  
Schenkel wird  
kein oder bloss  
ein sehr leichter  
Druck ausgeübt.



**Fabrikant: Ganzoni+Cie AG 9014 St. Gallen Schweiz**

## Neuzeitliche Wolldecken

für Spital-  
und  
Privatgebrauch



preisgünstig

in **Baumwolle**  
in **Ultron\***  
in **Wolle**

auskochbar  
waschbar in Waschmaschine  
waschbar in Waschmaschine  
\*I. C. I.-Faser

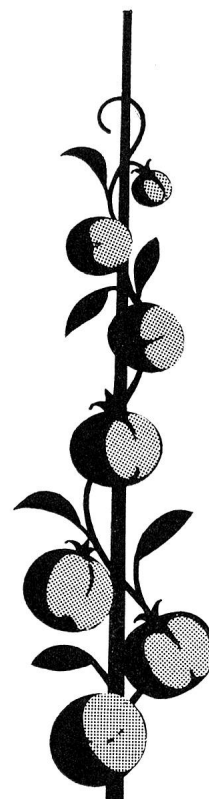
**Celairic**  
(Zellendecken)

hergestellt von CELAIRIC LTD  
Whitley Willows Mill, Lepton  
Huddersfield, England

Verlangen Sie bitte Qualitäts- und  
Farbmuster bei der Generalvertre-  
tung:

**Georg Bucher & Co. Kilchberg-Zürich**

Stockenstrasse 4 Tel. 051 91 46 32



## Für den Gemüse-, Obst- und Gartenbau

**Spezial-Volldünger** der arbeitssparende, gehaltreiche Volldünger für alle anspruchsvollen Freilandkulturen.

**Nitrophosphatkali** der preiswerte, nährstoffreiche und rasch wirkende Volldünger für alle Kulturen.

**Kalksalpeter** der sehr rasch wirkende Kopfdünger für Gemüsekulturen.

**Ammonsalpeter** der zuverlässig wirkende Stickstoffdünger mit rascher und anhaltender Wirkung.

**Kalkstickstoff** ist ein ausgezeichnete Grunddünger. Bei regelmässiger Verwendung - weniger Unkraut.

**Lonzin** das hochkonzentrierte, vollständig wasserlösliche Nährsalz für Topfpflanzen, andere Spezialkulturen und zur Flüssigdüngung bei Gemüse- und Jungpflanzen.

**Composto Lonza** das wirksame Mittel zur raschen Kompostierung von Gartenabfällen, Laub und Torf.

LONZA AG., BASEL

**LONZA**

**Bern-  
Lötschberg-  
Simplon**

**BLS**



Mit einem Bein schon im Süden



Vom Schafdarm

bis zum

sterilen Faden

Die Herstellung von Catgut ist eine verantwortungsvolle Aufgabe. Im neuen Laborgebäude der Steril Catgut Gesellschaft in Neuhausen entsteht aus ausgesautem Darmmaterial - während der ganzen Verarbeitung sorgfältig überwacht - das sterile Catgut SSC, zugfest und egal kalibriert.



**Steril Catgut Gesellschaft**  
Neuhausen am Rheinfall

Steppdecken  
 Daunen- oder Wollfüllung  
 Bettüberwürfe in gesteppter  
 Ausführung  
 Couchdecken  
 Asco Hygiene-Daunendecken  
 mit abnehmbarem Anzug  
 (waschbar)  
 Flaumbettwaren  
 Asco-Schlafsäcke  
 Dekorationsstoffe

**Asco**

STEPPDECKEN-SPEZIALFABRIK  
 A. STAUB & CO. SEEWEN-SCHWYZ

Telephon (043) 3 10 78

Bezugsquellen weisen wir gerne nach

# Klimaanlagen Ventilationsanlagen

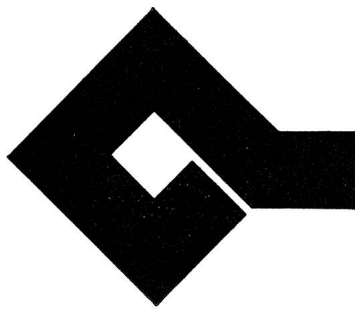
durch die Spezialfirma

**SIFRAG**

Bern 031 / 66 25 25  
 Zürich 051 / 25 15 51  
 Basel 061 / 43 92 60  
 Lausanne 021 / 23 74 09

seit 1864

dal 1864

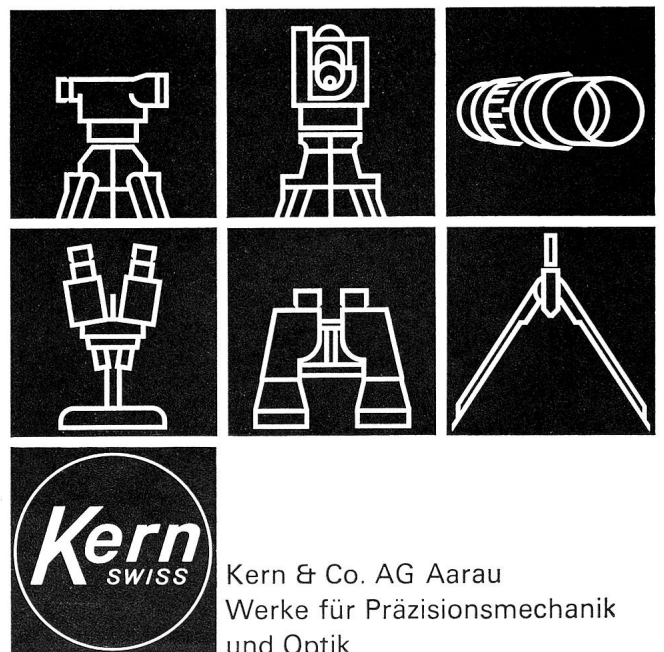


depuis 1864

Die «Basler»  
 versichern  
 in allen Branchen

Basler-Feuer  
 Basler-Leben  
 Basler-Unfall  
 Basler-Transport  
 Alba Allgemeine

Kern-Instrumente  
 erprobt und bewährt  
 in aller Welt



Kern & Co. AG Aarau  
 Werke für Präzisionsmechanik  
 und Optik





# Joh. Ramseyer + Dilger

Nachfolger L. Dilger-Ramseyer

**Sanitäre Anlagen, Spenglerei**

Bern, Rodtmattstrasse 102 ☎ 031 41 91 81

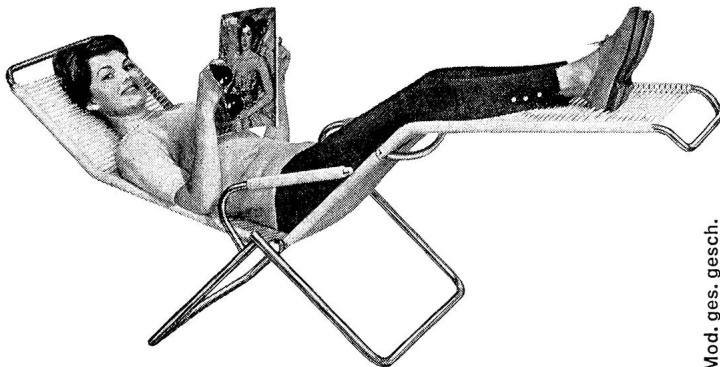
Projektierung u. Ausführung von

**Spital-  
Labor-  
Praxis-**

**Installationen**

## Dermaplast

*Schnellverband*



Mod. ges. gesch.

### Altorfer-Liegestuhl 558

Das Ausruhen in diesem Liegestuhl bringt vollkommene Entspannung. Die Fusshochlagerung ist besonders begehrt.

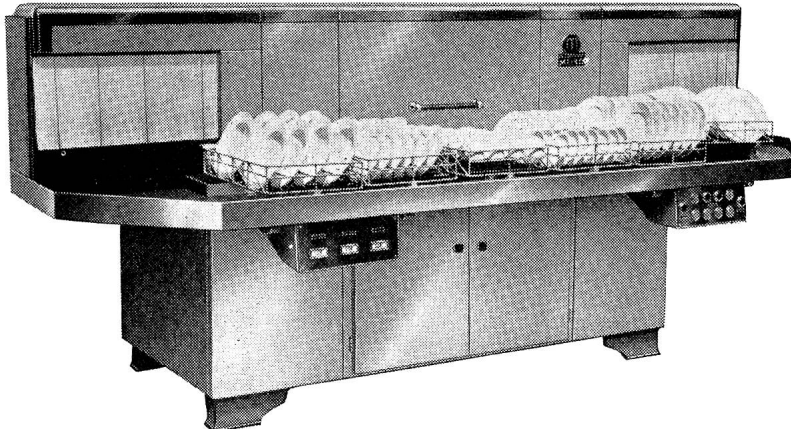
Ein Liegestuhl, der auf kleinem Raume zusammengelegt werden kann (Mitnahme im Auto möglich!)

Die Metallteile sind verzinkt und können deshalb nicht rosten. Die Liegefläche und die Armlehnen sind mit wetterbeständigen Plastik-Kordeln in Gelb, Blau, Weiss, Grün, Schwarz oder Rot bespannt. **Fr. 169.-**

**Altorfer AG**

**Wald/ZH**

Fabriken in Wald und Dürnten Tel. 055 435 92



**MEIKO**

**Geschirrwash- und  
Spülmaschinen**

über 40 Modelle

**35 Jahre Erfahrung garantieren Sicherheit und Zuverlässigkeit**

Verlangen auch Sie Dokumentationen über unsere Milchflaschen-Spülautomaten, Steckbecken-apparate usw.

**KOBELT**

**Jakob Kobelt Zürich 8 Riesbachstr. 61  
Tel. 051 / 47 60 88 / 89**

jetzt gegen Motten

# aeromit

mit

Avanti-

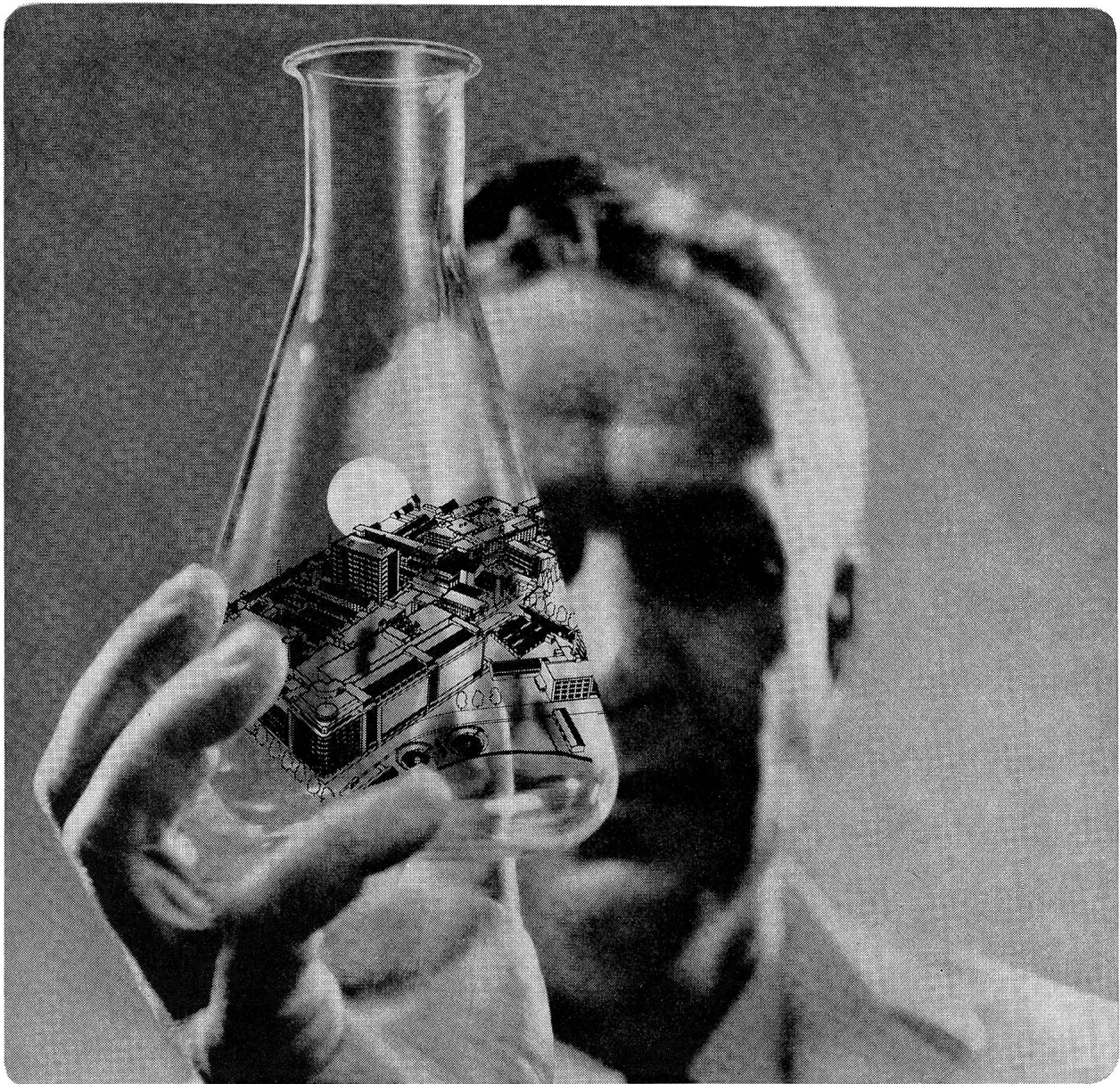
Punkten

Fr. 4.60

**xex**

ein Aerosol der Dr. R. Maag AG Dielsdorf





## Hier liegt alles in Händen von Wissenschaftlern

GEVAERT-RÖNTGENFILME FÜR ALLE AUFGABEN:

### CURIX

Zur Verwendung mit Folien. Hochempfindlicher Film, sehr widerstandsfähig gegen Entwicklungsschleier, daher sehr klare Aufnahmen.

### CURIX RAPID

Noch empfindlicher als der CURIX-Film. (Rel. Belichtungsfaktor 0,7) – minimale Strahlendosis.

### OSRAY

Zur Verwendung ohne Folien. Hochempfindlich, brillante Aufnahmen.

### SCOPIX B

Für Schirmbildphotographie mit blauen Schirmen.

### SCOPIX G (IS) und SCOPIX G (HDS)

für grüne Schirme.

## GEVAERT RÖNTGEN FILME

Auskunft und Prospekte durch  
Gevaert-Photo A.G., 4000 Basel 6

PRODUKTE VON GEVAERT-AGFA N.V. GEVAERT-PHOTO A.G. BASEL

**GEVAERT**

... nimm doch **RELAVIT**

– das Geschirrwaschmittel für Automaten

Van Baerle + Cie AG Münchenstein



Senden Sie 1 Gratismuster RELAVIT  
– das Geschirrwaschmittel für Automaten

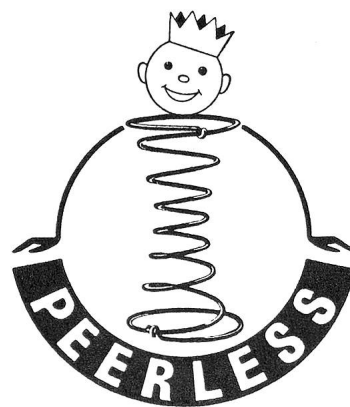


Adresse:

einsenden an: Van Baerle + Cie AG Münchenstein/Basel

Das feinste, was  
es an Teigwaren  
gibt: **DALANG-**  
Spezialitäten

im **D-**  
Beutel



«Das gute Bett» aus den  
**PEERLESS-Fabriken**

Gossau



## Was verbindet Sulzer mit der Chirurgie?



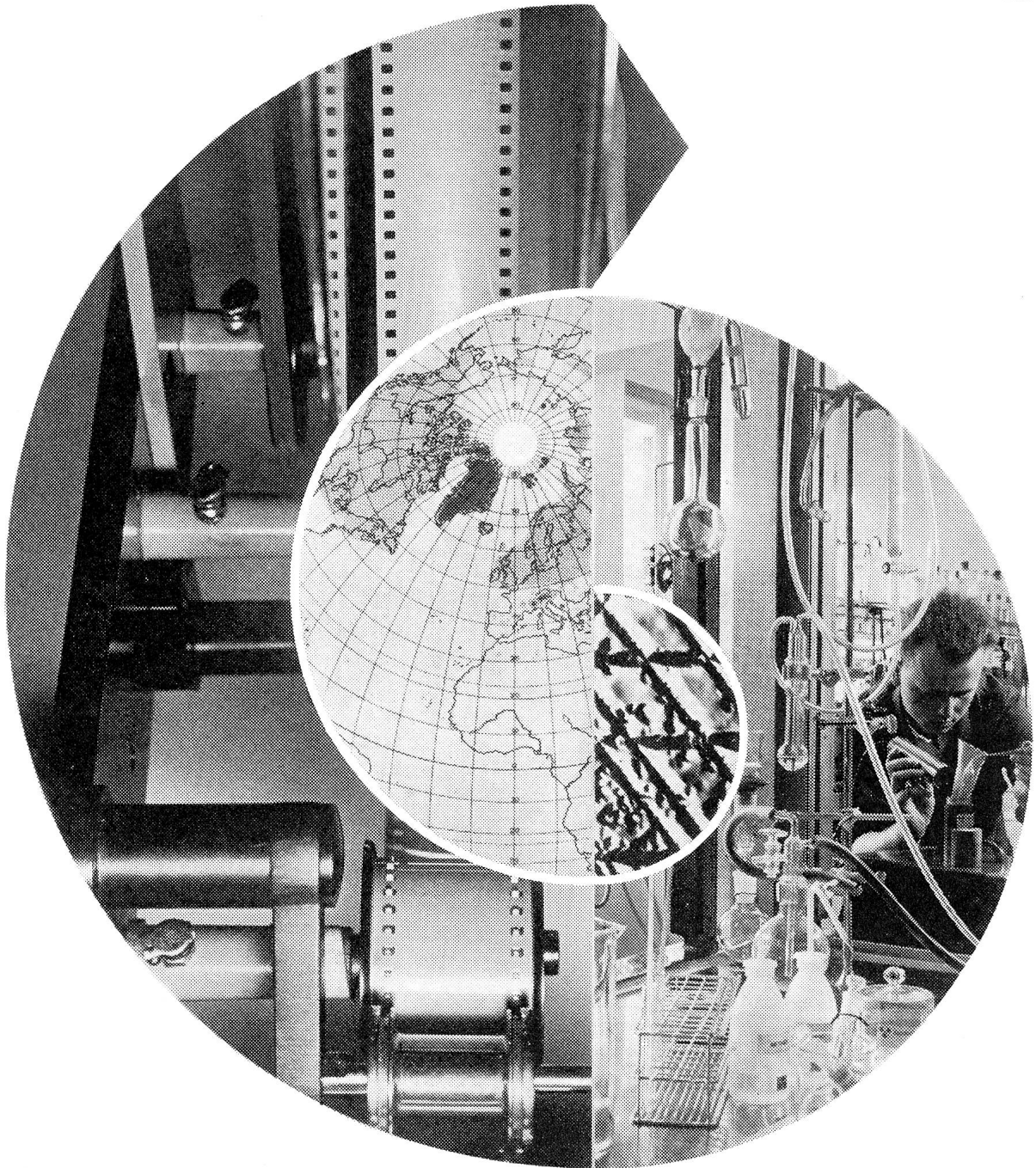
## Gamma-Bestrahlungsanlagen für chirurgische Bedarfsartikel

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

Wir projektieren und bauen schlüsselfertige Gamma-Bestrahlungsanlagen zur Sterilisation von Katgut, Injektoren, Infusoren usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt auch Bestrahlungsanlagen für wissenschaftliche Forschung und industrielle Anwendung.

Konzerngesellschaften in: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London W. C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 5:** Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation, 13, avenue Marnix; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado 6050; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York (6) N. Y.:** Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S. C. (USA):** Sulzer Bros., Inc., Textile Machinery Division, P. O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1, D. F.:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado postal 7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S.A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** S. A. Sulzer Hermanos S. I. L., Avenida Belgrano N° 865, 2° P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P. O. B. 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P. O. Box 930; **Singapore:** Sulzer/SLM Central Office for S. E. Asia, Newton P. O. Box 8; **Milsons Point, N. S. W. (Australia):** Sulzer Bros. (London) Ltd., P. O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C. P. O. 147. — Vertreter in allen andern Ländern



# C I B A

Früh schon hat der Unternehmungsgeist der die Geschicke der CIBA leitenden Männer die Grenzen unseres Landes als zu eng empfunden. Die Dynamik ihres Denkens hat den Weg für die weltweite Entwicklung unserer Firma vorgezeichnet.

Heute sind es nicht nur politische Grenzen – Schritt für Schritt sprengen wir auch jene unserer traditionellen Arbeitsgebiete.

Reine und seltene Metalle, Fernseh-Großprojektion und Farben-Photochemie führen uns über das Gebiet der organisch-chemischen Industrie hinaus in das der industriellen Physik.

Dem Wagnis, das mit jedem Schritt in Neuland verbunden ist, steht die Tradition der wissenschaftlichen Forschung gegenüber, auf der seit jeher alles Tun der CIBA ruht.